



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
11 October 2011
Russian
Original: English

Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам

Краткий отчет о 5-м заседании,

состоявшемся в Центральном учреждении, Нью-Йорк, в понедельник, 20 июня 2010 года, в 15 ч. 00 м.

Председатель: г-н Каррион-Мена (Эквадор)

Содержание

Утверждение повестки дня

Решение Специального комитета по вопросу о Пуэрто-Рико от 15 июня 2009 года
(*продолжение*)

Заслушание петиционеров (продолжение)

В настоящий отчет могут вноситься поправки. Поправки должны представляться на одном из рабочих языков. Они должны быть изложены в пояснительной записке, а также внесены в один из экземпляров отчета. Поправки должны направляться *в течение одной недели с момента выпуска этого документа* на имя начальника Секции редактирования официальных отчетов, комната DC2-750 (Chief, Official Records Editing Section, room DC2-750, 2 United Nations Plaza).

Любые поправки к отчету об этом заседании и о других заседаниях будут изданы в качестве исправления.



Заседание открывается в 15 ч. 10 м.

Утверждение повестки дня

1. *Повестка дня утверждается.*

Решение Специального комитета по вопросу о Пуэрто-Рико от 15 июня 2009 года

(A/AC.109/2011/L.6 и A/AC.109/2011/L.13)

Заслушание петиционеров (памятная записка 08/11/Add.1)

Заслушание петиционеров (продолжение)

2. **Председатель** говорит, что в соответствии с обычной практикой Специального комитета петиционеры будут приглашаться выступить перед Комитетом, и по завершении своих выступлений они покинут свои места за столом для петиционеров.

3. **Г-н Велгара** (Социалистический фронт Пуэрто-Рико) говорит, что Специальный комитет должен безоговорочно осудить колониальное господство в Пуэрто-Рико Соединенных Штатов, которые должны признать естественное право острова на независимость. Тысячи пуэрториканцев выразили свое негодование по поводу имперского визита на остров президента Соединенных Штатов Америки 14 июня, проведя демонстрации с требованием независимости для своей нации и немедленного освобождения пуэрто-риканских политических заключенных.

4. Колониальная проблема Пуэрто-Рико обусловлена вторжением иностранных вооруженных сил и сохраняется в результате действия их репрессивного имперского аппарата, который уголовно преследует борцов за независимость. Отнесение к разряду «национальных террористов» таких борцов за свободу, как Авелино и Норберто Гонсалес Клаудио, а также арест и судебное преследование лиц, внесенных в эту категорию, свидетельствуют о тех трудностях, с которыми сталкиваются пуэрториканцы всех слоев, когда они пытаются выступить в защиту своих прав.

5. Пуэрто-риканский остров Вьекес на протяжении более половины столетия подвергался преступным бомбардировкам Корпуса морской пехоты Соединенных Штатов. После проведения международной кампании за прекращение бомбардировок эти боевые действия были прекращены десятилетие тому назад, но их недавнее возобновление

вызывает тревогу и должно, по этой причине, контролироваться Специальным комитетом и наблюдателем от Организации Объединенных Наций.

6. Стремление правительства Соединенных Штатов навязать применение смертной казни в Пуэрто-Рико, которая ратифицировала запрет на эту практику в своей Конституции 1952 года, равнозначно еще одному колониальному нарушению демократических прав пуэрто-риканского народа.

7. Его организация вновь обращается с призывом осуществить резолюцию 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи и реализовать подлинный процесс деколонизации, необходимыми условиями которого являются передача всех полномочий пуэрто-риканскому народу и немедленный вывод военной, юридической и политической инфраструктуры Соединенных Штатов. Продолжающиеся консультации в конгрессе Соединенных Штатов по вопросу о проведении референдума, который должен будет урегулировать эту колониальную ситуацию, являются всего лишь еще одним доказательством имперских намерений этой страны в отношении одного из латиноамериканских народов. Тем временем, власти Соединенных Штатов, которые контролируют все человеческие контакты и торговые обмены между Пуэрто-Рико и остальным миром, не смогли предотвратить насильственные смерти на острове, 90 процентов которых напрямую связаны с незаконным оборотом наркотиков.

8. В заключение он говорит, что, поскольку Специальный комитет уже имеет в своем распоряжении достаточное число свидетельств неприемлемого политического положения в Пуэрто-Рико, любые дальнейшие проволочки с передачей этого вопроса на рассмотрение пленарной Генеральной Ассамблеи превратят Комитет в соучастника Соединенных Штатов Америки, стремящихся уничтожить целую нацию во имя сохранения военного и экономического анклава в Карибском бассейне.

9. **Г-н Адамес** (Литературный центр Анакаона) говорит, что недавний визит президента Обамы в Пуэрто-Рико вдохнул надежду на то, что остров будет наконец-то объявлен пятьдесят первым штатом Соединенных Штатов Америки. Эти надежды, однако, оказались тщетными.

10. На протяжении 100 лет Пуэрто-Рико является государством по всем признакам, кроме названия. Как и другие граждане Соединенных Штатов, пуэр-

ториканцы должны сражаться в американских войнах, и огромное число пуэрториканцев находится в рядах вооруженных сил и полиции Соединенных Штатов. Вместе с тем, пуэрториканцы страдают от самых различных форм дискриминации, по сравнению с другими гражданами Соединенных Штатов.

11. Достижение независимости уже не имеет смысла для пуэрториканцев. Половина населения Пуэрто-Рико проживает на территории континентальных Соединенных Штатов. В то время, когда соседи Пуэрто-Рико боролись за свою независимость, Пуэрто-Рико была поглощена Соединенными Штатами. Провозглашение государственности позволит вернуть Пуэрто-Рико права, которых она была лишена, и положить конец дискриминации. Всего лишь 2-3 процента населения поддерживают независимость.

12. **Г-н Молина** (Альтернативное народное движение 12 сентября) говорит, что пуэрто-риканский народ, который никогда не сгибался под гнетом вторгавшихся на его территорию империй, нуждается в поддержке Специального комитета, а не в его благотворительности, с тем чтобы завершить процесс своего освобождения и передачу полномочий в соответствии с резолюцией 1514 Генеральной Ассамблеи. В очередной раз представители всех секторов пуэрто-риканского общества предстали перед Специальным комитетом, с тем чтобы засвидетельствовать колониальное угнетение их страны. И Специальный комитет, и Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций неоднократно голосовали подавляющим большинством за осуществление неотъемлемого права пуэрто-риканского народа на присоединение к свободным нациям мира.

13. Он осуждает нелепые действия колониального правительства и его политических партий и посредников, которые выступают против свободы выражения мнений и использования народом Пуэрто-Рико своих природных ресурсов. Соединенные Штаты Америки совершили множество преступлений против пуэрто-риканского народа, начиная с вторжения на остров в 1898 году и кончая разграблением его природных ресурсов и заключением в тюрьму и убийствами руководителей борьбы за независимость. Он также осуждает имперский визит на остров президента Соединенных Штатов Америки и требует немедленного освобождения пуэрториканских политических заключенных Оскара Ло-

песа Риверы, Хайди Бельтран, Авелино Гонсалеса Клаудио и Норберто Гонсалеса Клаудио.

14. **Г-жа Датил** (организация «Сохо Арт Фест») говорит, что конституционные права пуэрториканцев постоянно нарушаются, включая их право голосовать и быть представленными в конгрессе Соединенных Штатов, пользоваться равной защитой от нападения как территория Соединенных Штатов и свободно торговать со штатами Соединенных Штатов. Закон, регулирующий отношения между Соединенными Штатами и Пуэрто-Рико, задуманный как временная мера и подписанный в 1952 году, превратился в постоянный инструмент угнетения. Хотя в Конституции Соединенных Штатов право голосовать упоминается в различных статьях и поправках почти с десяток раз, пуэрториканцы не могут пользоваться этим правом.

15. Соединенные Штаты не обеспечивают защиту Пуэрто-Рико от нападения, как это гарантируется Конституцией, оставляя ее открытой для агрессивного вторжения незаконных иммигрантов, чье присутствие на острове приводит к росту потребления наркотиков и социальным проблемам. Точно также правительство Соединенных Штатов не предпринимает никаких шагов по борьбе с торговлей людьми, которая за последние 40 лет превратилась в открытый бизнес с оборотом в несколько миллионов долларов.

16. В ходе президентской кампании перед выборами 2008 года г-н Обама обещал созвать учредительное собрание для обсуждения и изменения политического статуса Пуэрто-Рико и ее народа. Вместе с тем, несмотря на то, что президент Обама посетил недавно Пуэрто-Рико на четыре часа для сбора средств для своей кампании, никаких изменений в отношении права пуэрториканцев голосовать не произошло.

17. Народ Пуэрто-Рико платит чрезвычайно высокие таможенные пошлины и федеральные налоги на импортные и экспортные товары Соединенных Штатов. Внешняя торговля Пуэрто-Рико односторонне контролируется государственным департаментом Соединенных Штатов, что оказывает разрушительное воздействие на пуэрто-риканскую экономику.

18. **Г-н Эспада** (Пуэрто-риканская коалиция против смертной казни) говорит, что вопрос о смертной казни должен быть рассмотрен Специальным комитетом и включен в рассматриваемый проект резо-

люции, поскольку этот вопрос имеет чрезвычайно важное значение для вопроса о самоопределении. Применение смертной казни в его стране наглядно свидетельствует о подчинении его народа иностранному господству. Пуэрто-Рико законодательно отменила применение смертной казни в 1929 году и закрепила эту отмену в своей Конституции 1952 года. Тем не менее, на острове по-прежнему действует законодательство Соединенных Штатов, которое навязывает эту практику в соответствии с Федеральным законом о смертной казни. Кроме того, грозящие смертной казнью дела ведутся в Пуэрто-Рико на языке, отличном от родного языка ее народа. Даже если правительство Пуэрто-Рико выступит против применения смертной казни, пуэрториканцы могут быть высланы в любую точку Соединенных Штатов Америки для приведения в действие приговора о смертной казни. В таких условиях нельзя утверждать, что пуэрториканцы осуществляют право на самоопределение.

19. В 2010 году правительство Пуэрто-Рико предоставило федеральным властям Соединенных Штатов исключительную юрисдикцию на рассмотрение всех дел об убийствах, связанных с угоном автомашин, ограблением банков и применением незаконного оружия, что реально повышает возможность восстановления смертной казни в Пуэрто-Рико вопреки воле ее народа.

20. Он просит Специальный комитет рекомендовать Генеральной Ассамблее рассмотреть как вопрос о Пуэрто-Рико, так и то серьезное противоречие, которое существует между правом Пуэрто-Рико на самоопределение и применением смертной казни на ее территории Соединенными Штатами Америки, и принять резолюцию, требующую, чтобы правительство Соединенных Штатов немедленно прекратило применение федеральной смертной казни в Пуэрто-Рико.

21. **Г-н Таг-Элдин** (наблюдатель от Египта), выступая от имени Движения неприсоединившихся стран, подтверждает решительную поддержку Движением работы Специального комитета по деколонизации и настоятельно призывает управляющие державы полностью поддержать деятельность Комитета. Движение вновь обращается с призывом к государствам – членам Организации Объединенных Наций ускорить процесс деколонизации, с тем чтобы достичь полной ликвидации колониализма.

22. Движение подтверждает свои позиции по вопросу о Пуэрто-Рико, изложенные в Заключительном документе пятнадцатой Конференции глав государств и правительств Движения неприсоединившихся стран, состоявшейся в Шарм-эш-Шейхе, Египет, в июле 2009 года, и в Заключительном документе шестнадцатого совещания на уровне министров, состоявшегося на Бали, Индонезия, в мае 2011 года.

23. Вопрос о Пуэрто-Рико находится на рассмотрении Специального комитета на протяжении более 36 лет. По этому вопросу Комитет принял в общей сложности 29 резолюций и решений. Движение приветствует тот факт, что в течение последнего десятилетия Комитет принимал свои резолюции на основе консенсуса.

Проект резолюции A/AC.109/2011/L.6 (продолжение)

24. **Г-н де лас Овальес Колменарес** (Боливарианская Республика Венесуэла) говорит, что, хотя Пуэрто-Рико была исключена из списка колониальных территорий, в отношении которых требуется передавать информацию в соответствии со статьей 73 е Устава Организации Объединенных Наций, пуэрториканский народ, являющийся латиноамериканской и карибской нацией, по-прежнему лишен своего суверенитета.

25. Международное сообщество продолжает четко выражать свою приверженность деколонизации Пуэрто-Рико. В частности, в Заключительной декларации десятого Саммита Боливарианского альянса для народов нашей Америки (АЛБА) подтверждается поддержка его членами борьбы Пуэрто-Рико за достижение национального суверенитета и прекращение империалистической оккупации и военной угрозы. Нарушение прав организаций за гражданские права и ухудшение социального положения пуэрториканского народа вызывают обеспокоенность. Соответственно, его делегация вновь обращается с призывом к правительству Соединенных Штатов приступить к реализации процесса, который позволит народу Пуэрто-Рико в полной мере осуществить свое неотъемлемое право на независимость во исполнение резолюции 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи и соответствующих резолюций и решений Специального комитета.

26. **Г-н Эчегойен** (Никарагуа) говорит, что, хотя уже идет третье Международное десятилетие за искоренение колониализма, Генеральная Ассамблея так и не рассмотрела в полной мере вопрос о Пуэрто-Рико. Соединенные Штаты Америки должны выполнить свою ответственность в процессе деколонизации. Для того, чтобы положить конец вековой оккупации и разрушению экологии в Пуэрто-Рико, необходимо обеспечить самоопределение и независимость.

27. Нет сомнения в том, что пуэрто-риканский народ не удовлетворен своим колониальным статусом, и все политические партии на острове, равно как и гражданское общество требуют преобразований.

28. Никарагуа поддерживает призыв, который был сделан на Форуме Сан-Пауло, состоявшемся в Манагуа в мае 2011 года, предпринять шаги к обеспечению участия делегации Пуэрто-Рико в статусе наблюдателя на Встрече глав государств и правительств Сообщества государств Латинской Америки и Карибского бассейна, которая состоится в Каракасе в июле 2011 года.

29. **Г-н Морехон** (Эквадор) говорит, что право на самоопределение закреплено в Конституции Эквадора. К сожалению, хотя Специальный комитет рассматривает вопрос о Пуэрто-Рико на протяжении более 30 лет, он так и не сумел добиться реального прогресса в деле прекращения колониальных отношений. Многочисленные резолюции и решения, которые были приняты Комитетом за многие годы, должны быть теперь выполнены. Его делегация присоединяется ко всем тем, кто настоятельно призывает Генеральную Ассамблею активно рассмотреть вопрос о Пуэрто-Рико во всех его аспектах. Решение Эквадора присоединиться к числу авторов проекта резолюции A/AC.109/2011/L.6 отражает его приверженность делу пуэрто-риканского народа и его надежду на то, что Пуэрто-Рико сможет присоединиться вскоре к сообществу независимых и суверенных государств в качестве латиноамериканской и карибской нации со своей безусловной национальной самобытностью.

30. **Г-н Солон** (Многонациональное государство Боливия) говорит, что колониальная политика принадлежит интервенционистскому прошлому и в двадцать первом веке представляет собой неприемлемый анахронизм. Большинство пуэрториканцев выступают за деколонизацию. Созыв конституционной ассамблеи по вопросу о статусе имеет особенно важное значение, поскольку она обеспечивает

механизм широкого и репрезентативного участия народа Пуэрто-Рико в подлинном и транспарентном процессе самоопределения с достижением независимости в качестве конечной цели. В этом контексте Соединенные Штаты Америки несут ответственность за содействие этому процессу и должны также вернуть народу Пуэрто-Рико оккупированную ими землю, профинансировать мероприятия по очистке тех областей, которые они использовали для проведения военных учений, и освободить пуэрториканских политических заключенных, арестованных за их участие в борьбе за освобождение Пуэрто-Рико.

31. В свете солидарности с Пуэрто-Рико, проявленной различными региональными органами, многосторонними форумами и организациями гражданского общества, вопрос о колониальном статусе Пуэрто-Рико должен быть, без сомнения, вновь включен в повестку дня Генеральной Ассамблеи, с тем чтобы он был активно рассмотрен во всех его аспектах.

32. **Г-н Айзуки** (Сирийская Арабская Республика) говорит, что народ Пуэрто-Рико уже многие годы стремится добиться самоопределения. К настоящему времени Специальный комитет принял 29 резолюций и решений, подтверждающих право народа Пуэрто-Рико на самоопределение и независимость в соответствии с резолюцией 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи. Правительство Соединенных Штатов должно выполнить свою ответственность в этом отношении.

33. Его делегация полностью поддерживает призыв глав государств и правительств Движения неприсоединения, сделанный на их пятнадцатой и шестнадцатой Встречах на высшем уровне, осуществить резолюции Генеральной Ассамблеи, требующие самоопределения для народа Пуэрто-Рико – латиноамериканской и карибской страны. Он верит, что находящийся на рассмотрении Специального комитета проект резолюции будет принят консенсусом в подтверждение международной легитимности и принципов Организации Объединенных Наций, из которых принцип самоопределения является наиболее важным.

34. **Г-н Сахраи** (Исламская Республика Иран) говорит, что мандат Специального комитета заключается в том, чтобы покончить с бедствием колониализма. Осуществление права на самоопределение является наиболее важным компонентом процесса деколонизации для рассматриваемых Комитетом

территорий. Его делегация подтверждает суверенное право народа Пуэрто-Рико на самоопределение в соответствии с Уставом Организации Объединенных Наций и резолюцией 1514 (XV) Генеральной Ассамблеи под названием «Декларация о предоставлении независимости колониальным странам и народам».

35. Принятие данного проекта резолюции консенсусом станет ясным и мощным выражением поддержки народа Пуэрто-Рико. Оно обеспечит наращивание темпов преобразований и покажет, что Специальный комитет, будучи голосом совести мирового сообщества, продолжает поддерживать полное осуществление права на самореализацию и независимость. Его правительство выступает за полную ликвидацию колониализма.

36. *Проект резолюции A/AC.109/2011/L.6 принимается.*

37. **Г-н Сент-Эме** (Сент-Люсия), выступая с разъяснением позиции, говорит, что его страна присоединилась к консенсусу по данному проекту резолюции, поскольку, как сказал бы святой Павел, народ его страны хотел бы, чтобы все народы были как он. Сент-Люсия является свободной страной и желает, чтобы все народы были независимыми.

38. Он считает, что в интересах последовательности в пунктах преамбулы этого проекта резолюции следовало бы сослаться на резолюцию 1541 (XV) Генеральной Ассамблеи, озаглавленную «Принципы, которыми государства – члены Организации должны руководствоваться при разрешении вопроса о том, обязаны ли они передавать информацию, предусмотренную статьей 73 е Устава», как на еще одну резолюцию по рассматриваемому вопросу

39. **Председатель** говорит, что это замечание будет учтено.

40. **Г-н Нуньес Москера** (Куба) говорит, что число делегаций, причем как членов, так и нечленов Комитета, которые выступают по данному вопросу, с каждым годом возрастает. Выступление от имени Движения неприсоединения было прекрасным.

41. Куба и Пуэрто-Рико уже давно объединились в борьбе за независимость Пуэрто-Рико. Оба острова были населены индейцами таино, пережили вторжение и оккупацию и получили «вливание» африканской и испанской крови. Борьба за независи-

мость Кубы и Пуэрто-Рико началась практически одновременно. В период основания Кубинской революционной партии Хосе Марти заявил, что ее целями являются достижение полной независимости Кубы, а также оказание помощи и содействие независимости Пуэрто-Рико. Более 2000 пуэрториканцев пролили свою кровь в борьбе за независимость Кубы. Как сказал Марти, независимость Кубы и Пуэрто-Рико необходимы для сохранения достоинства Соединенных Штатов Америки. Одна из целей, которой руководствовался Фидель Кастро при организации первого конгресса латиноамериканских студентов в 1948 году, заключалась в том, чтобы потребовать предоставления независимости Пуэрто-Рико.

42. Несмотря на 113 лет колониального господства, пуэрто-риканский народ не утратил своей культуры, самобытности и национального патриотизма. Куба солидарна с народом Пуэрто-Рико и будет и впредь поддерживать законное право пуэрто-риканского народа на самоопределение и независимость.

Заседание закрывается в 16 ч. 50 м.